

WHOSE FAULT IN AN AGING WORLD?: COMPARING DEMENTIA-RELATED TORT LIABILITY IN COMMON LAW AND CIVIL LAW JURISDICTIONS

Trevor Ryan[†]
Wendy Bonython[‡]

Abstract: Age-related dementias have been identified as a global health priority, based on their rapidly rising incidence and associated economic burden. Behaviors symptomatic of dementias, such as wandering, potentially expose sufferers to increased likelihood of experiencing harm or causing harms to others. Yet what jurisprudence and case law exists on the issue of tortious liability of people with dementia is largely derived from the broader principles governing tortious liability of those with mental illness or otherwise impaired capacity. Those principles are themselves problematic, reflecting absolutist models of either personal liability (common law jurisdictions) or statutory personal immunity accompanied by imposition of delegated liability on caregivers (civil law jurisdictions), rather than a more nuanced model capable of reflecting the fluctuating nature of capacity in people with dementia, and the variety of models of care arrangements. Similarly, those principles fail to adequately address tensions between paternalism and individual autonomy. This Article provides a comparison of the various models of personal or caregiver liability found in a number of key jurisdictions (primarily Japan and the United States) and offers some suggestions for jurisdictions considering legal reform in this increasingly critical area.

Cite as: Trevor Ryan & Wendy Bonython, *Whose Fault In An Aging World?: Comparing Dementia-Related Tort Liability in Common Law and Civil Law Jurisdictions*, 27 WASH. INT'L L.J. 407 (2018).

[†] Associate Professor, School of Law and Justice, Faculty of Business Government and Law, University of Canberra.

[‡] Associate Professor, School of Law and Justice, Faculty of Business Government and Law, University of Canberra.

在一个老年化世界里，谁有错?:在普通法和大陆法系下比较与老年痴呆相关的侵权责任

特雷弗 雷恩
温迪思 博纳森

摘要：随着发病率和相关经济负担的迅速增长，与年龄有关的痴呆症已被确定为影响全球健康的首要事项。痴呆症状的行为，如流浪，潜在上可能增加患者遭受伤害或对其他人造成伤害的可能性。然而，关于痴呆症患者侵权责任问题的判例法主要来源于针对精神病患者或其他能力不健全者的侵权责任的更广泛原则。这些原则本身就存在问题，反映了个人责任（普通法司法管辖区）或法定个人豁免的专有模式，同时对护理人员（大陆法管辖区）施加了委托责任，而不是一种更灵活的模式能够反映痴呆症患者的不确定性以及护理安排的多样性。同样，这些原则也未能充分解决家长制与个人自治之间的紧张关系。本文对一些主要司法管辖区（主要是日本和美国）中发现的各种个人或照顾者责任模式进行了比较，并为不同的司法管辖区关于在这个日益重要的法律领域改革提供了一些建议。

¿DE QUIÉN ES LA CULPA EN UN MUNDO ENVEJECIDO?: COMPARANDO LA RESPONSABILIDAD CIVIL RELACIONADA CON LA DEMENCIA EN JURISDICCIONES DE DERECHO CONSUECUDINARIO Y DERECHO CIVIL

**Trevor Ryan
Wendy Bonython**

Abstracto: Las demencias relacionadas con la edad se han identificado como una prioridad de salud global, basada en su incidencia de rápido aumento y la carga económica asociada. Comportamientos sintomáticos de las demencias, como vagar, potencialmente exponen a los enfermos a una mayor probabilidad de sufrir daños o causar daños a otros. Sin embargo, la jurisprudencia y ley que existe en la cuestión de la responsabilidad civil de las personas con demencia se deriva en gran parte de los principios más amplios que rigen la responsabilidad civil de las personas con enfermedades mentales o capacidad limitada. Esos principios son ellos mismos problemáticos, reflejando modelos absolutistas de cualquier responsabilidad personal (jurisdicciones de derecho consuetudinario) o la inmunidad personal estatutaria acompañada por la imposición de responsabilidad delegada en los cuidadores (jurisdicciones de derecho civil), en lugar de un modelo más matizado capaz de reflejar la naturaleza fluctuante de la capacidad en las personas con demencia, y la variedad de modelos de atención arreglada. Igualmente, esos principios no abordan adecuadamente las tensiones entre el paternalismo y la autonomía individual. Este artículo ofrece una comparación de los diferentes modelos de responsabilidad personal o del cuidador encontrada en un número de jurisdicciones dominantes (principalmente Japón y los Estados Unidos) y ofrece algunas sugerencias para las jurisdicciones que consideran la reforma legal en esta área que es cada vez más crítica.

**고령화사회에서 누구의 탓?: 불문법(common law)과 성문법(civil law)
관할권에서 치매에 관련된 불법 행위 책임의 비교**

트레버 라이언

웬디 보니톤

초록. 연령 관련 치매는 급속하게 발생하는 빈도와 그에 따른 경제적 부담을 토대로 세계적 건강 우선순위로 확인되었다. 배회 같은 증상이 있는 치매는 환자가 다치거나 타인에게 해를 입힐 가능성을 증가시킨다. 그러나 치매에 걸린 사람들의 불법 행위 책임에 관한 법학과 판례법은 정신 질환이 있거나 그 외의 장애가 있는 사람들의 불법 행위 책임을 규율하는 보다 광범위한 원칙에서 비롯된다. 이러한 원칙은 치매에 걸린 사람들의 변동하는 능력을 반영하는 모델보다 불문법 관할권에서의 개인적인 책임이나 성문법 관할권에서의 법적으로 개인은 면책되지만 간병인에게 책임을 묻는 절대주의 모델을 반영하기 때문에 문제가 많다. 마찬가지로 그러한 원칙들은 가부장주의와 개인의 자주성 사이의 긴장을 적절히 다루지 못한다. 이 글은 주요 관할 구역 (주로 일본과 미국)에서 찾을 수 있는 다양한 개인 또는 간병인의 책임 모델을 비교하고 점점 중요해지는 이 영역에서 법률 개혁을 고려하는 관할 구역을 위한 몇 가지 제안을 제공한다.